

## **Scheme ng Voucher para sa Serbisyo ng Pangangalaga sa Tahanan para sa mga Nakatatanda**

### **Mga tampok**

#### **1. Pera na sumusunod sa gumagamit**

Bigyan ang mga matatanda ng higit na kakayahang umangkop upang malayang pumili at lumipat sa mga tahanan ng pangangalaga sa tirahan para sa mga matatanda (RCHEs) sa ilalim ng Scheme ayon sa kanilang mga pangangailangan.

#### **2. Nagbabayad ang mga gumagamit ayon sa kayang bayaran.**

Pahintulutan ang mga matatanda na mas kaunti ang kayang bayaran na makatanggap ng mas maraming subsidyo mula sa Gobyerno.

#### **3. Walang kinakailangang paghihintay**

Maaaring ipasok ang mga matatanda sa mga kalahok na RCHE nang hindi na kailangang maghintay.

### **Mga Pamantayan sa Pagiging Karapat-dapat**

- Lahat ng matatandang tao na nasuri at **inirekomenda para sa residential care services (RCS)** sa ilalim ng Standardised Care Need Assessment Mechanism ng Social Welfare Department (SWD) para sa Serbisyo ng mga Matatanda, at nakalista para sa mga lugar ng pangangalaga at atensyon o nursing home sa Central Waiting List (CWL) para sa mga Isinubsidyong Pangmatagalang Serbisyo ng Pangangalaga (LTC) .

### **Mga Kinikilalang Tagapagbigay ng Serbisyo (RSPs)**

- Ang mga RSP (RCHEs na kalahok sa Scheme) ay dapat na nagbibigay ng mga lugar na hindi sinusupportahan ng subsidy at kailangang matugunan ang mga kinakailangan na tinukoy ng SWD sa pamantayan sa espasyo, kawani, at track record.
- Sa kasalukuyan ay may iba't ibang uri ng RSP, kabilang ang mga subvented na bahay, contract homes, self-financing na mga bahay na pinamamahalaan ng mga non-governmental organisations, Category EA1 na mga bahay sa ilalim ng Enhanced Bought Place Scheme at iba pang mga karapat-dapat na pribadong RCHE.
- Para sa impormasyon ng mga RSP, mangyaring bisitahin ang SWD Elderly Information Website sa [www.elderlyinfo.swd.gov.hk/en](http://www.elderlyinfo.swd.gov.hk/en)

## Saklaw ng Serbisyo

Ang mga RSP ay nagbibigay sa mga indibidwal na may hawak ng voucher ng "karaniwang pakete ng serbisyo" na sakop ng halaga ng voucher tulad ng sumusunod

-

- (i) tirahan sa loob ng mga ipinamahaging silid
- (ii) hindi bababa sa 3 pagkain sa isang araw plus meryenda
- (iii) batay at espesyal na pangangalagang medikal
- (iv) kawani na naka-duty 24 oras bawat araw
- (v) serbisyo sa personal na pangangalaga
- (vi) 2 sesyon ng mga serbisyong rehabilitasyon bawat linggo
- (vii) regular na pagbisita ng isang rehistradong medikal na tagapagsanay
- (viii) mga gawaing panlipunan o libangan sa regular na batayan
- (ix) serbisyo sa paglalaba
- (x) mga pangunahing serbisyong medikal sa isang regular na batayan\*
- (xi) serbisyong panlipunan\*

\*Naaangkop lamang sa mga may hawak ng voucher para sa mga lugar sa nursing home.

## Top-up na Pagbabayad (Opsyonal)

Ang mga may hawak ng voucher ay maaaring magbayad ng top-up na hanggang 150% ng umiiral na halaga ng voucher upang makabili ng mga karagdagang serbisyo (kabilang ang mga single/double-room dormitory, karagdagang physiotherapy/occupational therapy session at acupuncture, atbp.) mula sa mga RSP.

## Kasunduan sa Pagbabahagi ng Gastos

- Ang bawat aplikante ng voucher ay tatasahin batay sa kanyang indibidwal na kondisyon sa pananalapi, upang matukoy ang kanyang antas ng pagbabahagi ng gastos. Ang isang sliding scale ng co-payment sa 8 antas ay ipinapakita sa ibaba

-

Porsiyento ng co-payment ng user batay sa halaga ng voucher								
Antas	0	1	2	3	4	5	6	7
Porsiyento	0%	10%	20%	30%	40%	50%	62.5%	75%

- Ang mga aplikante ng RCSV na pipiliing hindi kumuha ng means test ay magbabayad ng pinakamataas na halaga ng co-payment (Antas 7).
- Ang mga user ng RCSV ay maaari pa ring makatanggap ng Tulong sa Seguridad ng Lipunan, kabilang ang Tulong sa Pamumuhay ng Matatanda/Tulong sa Matatanda/Karaniwang Tulong para sa Kapansanan, na napapailalim sa kanilang pagiging karapat-dapat sa ilalim ng kaukulang mga scheme.

## Paano Mag-apply

- Magpapadala ang SWD ng mga liham ng imbitasyon sa mga karapat-dapat na matatanda sa CWL para sa subsidized na serbisyo ng LTC, iniimbitahan sila na sumali sa Scheme.
- Maaaring isumite ng mga inimbitahang kuwalipikadong matatanda ang nakumpletong application form kasama ng mga sumusuportang dokumento sa Residential Care Service Voucher Office ng SWD sa Rooms 2701-07, 27/F, Two Chinachem Exchange Square, 338 King's Road, North Point, Hong Kong sa pamamagitan ng koreo o nang personal.
- Ang mga inimbitahang kuwalipikadong matatanda ay maaari ring magsumite ng online na aplikasyon sa pamamagitan ng Voucher Information System for the Elderly (VISE).



Sistema ng Impormasyon ng Voucher para sa mga Nakatatanda  
<https://vise.swd.gov.hk/vise/en>

## Pagtatanong

- Tanggapan ng Residential Care Service Voucher ng SWD (Telepono: 3107 3280/3107 3290) mula Lunes hanggang biyernes, 9:30 am hanggang 1:00 pm at 2:30 pm hanggang 5:00 pm sa Lunes hanggang Biyernes, maliban sa mga pampublikong holiday)
- Mga responsableng manggagawa para sa mga matatanda
- Mangyaring bisitahin ang SWD Homepage at SWD Elderly Information Website para sa mga detalye ng Scheme at ang impormasyon ng mga RSP



Homepage ng SWD Website SWD ng Impormasyon para sa mga Matatanda  
[www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat\\_residentcare/psrcsv/](http://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_residentcare/psrcsv/) [www.elderlyinfo.swd.gov.hk/en](http://www.elderlyinfo.swd.gov.hk/en)